簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全車詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問來敎必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木糠柴。
經理藝建本工商建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

本號代理
傷風咳嗽
DR. MACEY'S
止咳藥水
立刻奏效
風濕骨痛
萬春堂
驅風萬靈油
立刻見功
司理劉社錄

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
鋪租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

雲高華埠 **元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

冬季行情已寄發如有不週尚
未奉到請來函索取當即寄上
冬節年節
各種合時貨品
樣樣都齊

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

新到
各種水貨 大沙田柚
瓦盆蜜薑 各欵糖薑
糯米枝干 晒生槐枝干
台灣竹笋 江西磁器
中國爆竹 藥材補品

鄭天華議員柯京來鴻
西報贊助總會館請求

雲埠全加中華總會館常委黃文甫。昨接雲中區國會議員鄭天華來鴻。內有剪報一份。係首都市民報社論。題爲「恭敬向柯京請願」。鄭議員謂黃常委此行。獲得西人好感。輿論上多表同情。特剪該報寄上。證實西人方面。贊助總會館請求放寬移民例。茲將該報社論譯錄於后。畧謂「六月間大選。對於全加中華總會館常委黃文甫。迫要於本年作兩次之晉京。黃君前日費許多唇舌。方勸勉前任部長辟加斯基羅。放鬆移民之障礙。俾多些中國人進口，獨惜口水未乾。政府宣告下野。黃君乃須於八年內作九次之晉京。是次抵京。拜謁新部長富頓。黃君獲得新聯軍。即係在國會之鄭天華。鄭君又是加國駐聯合國代表團之一員。黃君已往已得有相當成就。而是次希望成就更大。」

（未完）

龍岡公所歡宴慶會

雲訊。本埠龍岡親義公所。以古巴僑領關洸元世誼。及蔣賜福先生。月前飛抵自由祖國台灣公幹。現已事畢。道經本埠返古。該公所除爲安爲招待外。並於昨一日下午十時。假座桃園酒家。設筵歡宴。以盡地主之誼。到有劉煥堯。關崇穎。張繼。趙樊初。關若愚。張秋成。趙榮義。趙秩衡等多人。席間暢談國事。報導古加兩地僑情。賓主極度歡洽。直飲至十一時一刻始興辭握別。

黃雲山總公所
複選職員訊

雲訊。黃雲山總公所。現任職員。任期將滿。經去月十日。初選明年度職員。即晚揭曉。已將票數最多者。爲候選人。彙印名表。分寄各埠公所通訊處圈選。刻聞該總公所。已收到各埠繳回選票。茲定本月八日。召集本埠所員複選。查該總公所。昨已發出通告。於該日由下午二時至八時。爲複選時間云。

華僑公校定期舉行
競選女皇出發典禮

華僑公校之當局諸君。自決議參加百週紀念。並選女皇助慶後。得各界僑領熱烈贊助。更得埠中青年女界及名門閨秀。關懷僑敎。踴躍報名參加競選。今該校百週慶典競選女皇會。議決在本月六日（禮拜五）下午五時半。舉行競選女皇出發典禮。在竹林園聚殮。並敦請前兩屆之女皇。宮娥。聯同此次競選名媛。中西長官等共同慶祝。茲將是日會議情形。畧述於下。本月一日。該會在僑校禮堂。開理事會。由理事長劉光祖主席。秘書長蕭秉祺記錄。先由核數主任李梓良。財政主任廖百良。筵席主任黃光漢。次第報告後。即由理事司徒[illegible]國君。報告得馬氏公所推選出著名中西工程師馬基德之女公子馬愛眞女士。參加競選。馬女士現在卑詩大學。爲物理科高材生。其令伯馬基黎博士。是受聘爲柯京中央醫學研究院院長。又秘書長蕭秉祺報告。前任雲高華救國會副主席。及雲埠農業合作（緬蘭）社總幹事。孫詠秋先生之女公子孫秀華女士。亦參加競選。孫女士是華僑公校畢業生。曾在雲高華高等專門學校畢業。素性嫻靜賢淑。秀外慧中。實足代表中國女子之靜美。在青年會歷任要職。按上日提名競選之名媛。有劉素馨女士，李愛羣女士。林美蓮女士。連同今日報名之孫女士。馬女士等。名額已足。各職員及理事。遂決定本月六日。下午五時半。在竹林園舉行出發典禮。並請前兩屆之宮娥。聯同此次競選名媛。中西長官。參加助慶。至各主任及職員。請早日報名領券。以便招待。報名領券處。可向國信公司。輔行公司。金利源。中華藥房。美倫公司。及金源棧。各商號通知云

黃美庭翁娶孫媳
設喜筵酬謝親友

雲訊。華僑黃美庭翁。命其文孫紹珍依照新例。從香港取朱裘義第四女公子秋蓮小姐來加。於上月十二日結婚。各親友聞訊。紛紛致送禮道賀。黃翁特於昨廿四日下午五時半。在竹林園設筵十四席。以酬謝各界之盛意。屆時嘉賓翩翩蒞止。黃翁及新郎佇立門前迎迓。席間首由黃寄生代表宣佈設筵旨趣。並報告黃翁喜慶不忘慈善。敎育。捐助中華總會館抗例費廿元。文彊學校經費廿元。隨交與黃常委文甫。黃董事長堃俠分別接收。兩君接收後。除分別代表其會館及員生感謝外。並致賀詞。亦莊亦諧。善頌善禱。詞畢。

（未完）

中國洪門民治黨
駐雲支部通告

爲通告事。照得本支部現任全體職員。一年任期將滿。理應改選明年新職員。接理黨務。俾行公選而符定章。定於本月吉日（即本星期六）下午八時。在本黨部。如規公開投票選舉。凡我男女黨員。至盼依時赴會。共選賢能。以重選政。而維黨局。是荷。

右通告

本支部全體黨員

中華民國四十六年十二月四日

雲埠達權社通告

爲通告事。本社經已於十一月卅日。初次選出明年職員候選人在案。茲定於本月八日（星期日）由正午十二時起。至下午九時止。舉行投票複選事宜。並於該日下午八時。先開常會。宣佈十一月份行政實業各部數目。仰我全體男女社員。踴躍來社投票。以重選權。幸勿放棄爲盼。此佈。

雲高華埠達權社公啓

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

▲西比區
雜貨舖平賣
此雜貨店位於高尚住宅區與栢文區，生意極佳，冬季平日生意，每日逾二百元，星期五六每日達三百餘元，夏季生意更爲旺盛，舖中設備齊全，現業主因志圖別業，故特平賣，取價一萬二千二百五十元，可充銀期，請打電話接洽。
僑胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲盼
利財實業公司代理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125 住宅 CE 5743

◎洗衣舖出賣
本洗衣舖機器齊備自動氣煙生意連貨業一併出賣取價相宜知賣者函商面議均可
Lee's Laundry
746 Powell St. 電話 TA. 1192
Vancouver 4. B. C.

承接專做女裝唐長衫
晚間六時以後 MA 0591

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
日昇
司公限有業銀 司公限有資投 司公限有產房
MEtropol 3-5861 and MEtropol 4-5865
專營借欵
諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜
域埠代理 利同昌
專營投資
股票公債買賣價錢準確服務快捷
代理聯資投資公司
Trans-Canada Investment Corp. Ltd.
忠誠服務歡迎垂詢
專營實業保險
生意房屋買賣代辦樓宇借款代理各種燕梳
總經理 周育生

榮榮腊味製造廠
TAylow 0821
新電話察雜零八六壹
一萬樓
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
招商代理 利權優給
期內定貨 利權同享
人類聖誕民族冬季
冬季大平賣一個月
由十一月廿一號起至十二月廿一號止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼
頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元
雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟
兩大節期總大平賣

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver, B.C.
鑽石戒指
乍連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富
利顯卜首飾公司

食指動矣
著名五羊飽点食譜
秘書賚路一枝獨秀
常經奪標美点
招牌大飽 腊腸飽
鮮蝦子飽 鮮蝦餃
滑腸粉絲 白糖鬆羔
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE PA. 3053

雲高華埠 利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
15b E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
本號冬季行情經寄發。如有遺漏未收者。請函索即奉。
新到貨品：
祖國雜貨藥材。
糖心皮蛋 名師咸蛋
去頭冰蝦 鮮明蝦肉
各款糖薑 送禮名茶
江西磁器 各江海味
去頭黃花 肥大蜆魚
大沙田柚 逢期水貨
▲兼營國內各地滙兌